

DE/ LEISTUNGSERKLÄRUNG
IT/ DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
FR/ DECLARATION DE PERFORMANCE
EN/ DECLARATION OF PERFORMANCE
HR/ IZJAVA O SVOJSTVIMA
SLO/ IZJAVA O LASTNOSTIH

DE/ nach Bauproduktverordnung 305/2011EU (BPV)
IT/ ai sensi del regolamento UE 305/2011 sui prodotti da costruzione (CPD)
FR/ suivant la Directive Produits de Construction 305/2011 UE (DPC)

EN/ in accordance with Construction Products Regulation 305/2011EU (CPR)
HR/ prema Uredbi o građevnim proizvodima 305/2011EZ (UGP)
SLO/ po ureditvi za gradbene proizvode 305/2011ES (ZGP)

Nr. 04 13237 9000

1. DE/ Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
IT/ Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
FR/ Code d'identification défini du type de produit :

EN/ Unique product type identification code :
HR/ Jednoznačna šifra tipa proizvoda :
SLO/ Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

04 339 (8kW), 04 339-C (8kW), 04 339-ST (8kW)

DE/ Variante:
IT/ Variante:
FR/ Variante :

EN/ Variant:
HR/ Inačice:
SLO/ Različice:

Treviso-II

DE/ Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4
IT/ Numero del tipo, numero di lotto o numero di serie oppure altro contrassegno per l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'art. 11 paragrafo 4
FR/ Numéro de type, de lot ou de série ou autre marquage d'identification du produit de construction conformément à l'article 11 alinéa 4

EN/ Type, batch or serial number or another code for identifying the construction product pursuant to Article 11 Paragraph 4
HR/ Tipovi, šarže ili serijski brojevi ili druge oznake za identifikaciju građevnog proizvoda prema čl. 11. st. 4.
SLO/ Tipi, serije ali serijske številke ali druge oznake za identifikacijo gradbenega proizvoda, v skladu s členom 11, odstavek 4:

DE/ Eindeutige Seriennummer
IT/ numero di serie univoco
FR/ Numéro de série défini

EN/ Unique serial number
HR/ Jednoznačni serijski broj
SLO/ Enoznačna serijska številka

2. DE/ Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation
IT/ Destinazione d'uso prevista dal produttore oppure destinazioni d'uso del prodotto da costruzione ai sensi della specifica tecnica armonizzata applicabile
FR/ But d'utilisation prévu par le fabricant ou buts d'utilisation prévus du produit de construction conformément à la spécification technique applicable harmonisée

EN/ Purpose intended by the manufacturer or intended use of the construction product according to the applicable, harmonised technical specification
HR/ Od strane proizvođača predviđena namjena ili predviđene namjene građevnog proizvoda prema primjenjivoj usklađenoj tehničkoj specifikaciji
SLO/ V skladu s predvideno uporabo, ki jo določi proizvajalec ali predvidene namene gradbenega produkta, v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami:

DE/ Raumheizer für feste Brennstoffe nach EN 13240
Feuerstätte mit geschlossener Feuerraumtür
Freistehende Feuerstätte
IT/ Apparecchi per il riscaldamento domestico per combustibili solidi a norma EN 13240
Focolare con porta del vano di combustione chiusa
Focolare autonomo
FR/ Appareil de chauffage pour combustibles solides suivant EN 13240, Foyer à porte fermée, Foyer ouvert

EN/ Room heater for solid fuels in accordance with EN 13240, Fireplace with closed firebox door
Free-standing fireplace
HR/ Grijač prostorije za kruta goriva prema EN 13240
Ognjište sa zatvorenim vratima gorionika
Samostojno ognjište
SLO/ Ogrevna peč na trda goriva po EN 13240
Peč z zaprtimi vrati kurišča
Prostostoječe peči

FR/ Nom, nom commercial enregistré ou marque enregistrée et adresse de contact du fabricant conformément à l'article 11 alinéa 5

EN/ Name, registered trade name or registered trademark and manufacturer's contact address pursuant to Article 11 Paragraph 5

HR/ Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani brend i kontakt adresa proizvođača prema čl. 11. st. 5.
SLO/ Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca, v skladu s členom 11, odstavek 5:

Haas+Sohn Ofentechnik GmbH, Urstein Nord 67, 5412 Puch

4. DE/ Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist
IT/ Se necessario, nome e indirizzo di contatto del delegato incaricato allo svolgimento delle funzioni previste dall'art. 12 paragrafo 2
FR/ Eventuellement, nom et adresse de contact du fondé de pouvoir chargé des missions conformément à l'article 12 alinéa 2

EN/ If applicable, name and contact address of the authorised officer who is charged with the tasks pursuant to Article 12 Paragraph 2
HR/ Po potrebi, ime i kontakt adresa ovlaštene osobe, koja je zadužena za zadatke prema čl. 12. st. 2
SLO/ Po potrebi, ime in kontaktni naslov pooblaščenca, ki je zadolžen za naloge po členu 12, točka 2:

DE/ Nicht zutreffend
IT/ non pertinente
FR/ Néant

EN/ Not applicable
HR/ Nepotrebno
SLO/ Se ne uporablja

5. DE/ System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V
IT/ Sistema o sistemi per la valutazione e la verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V
FR/ Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance de performance du produit de construction conformément à l'annexe V

EN/ System or systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix V
HR/ Sustav ili sustavi za ocjenu i provjeru postojanosti svojstva građevnog proizvoda prema prilogu V
SLO/ Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti zmogljivosti gradbenih proizvodov v skladu s prilogu V.:

DE/ System 3
IT/ sistema 3
FR/ Système 3

EN/ System 3
HR/ Sustav 3
SLO/ Sistem 3

6. DE/ Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird
IT/ In caso di dichiarazione di prestazione inerente un prodotto da costruzione contemplato da una norma armonizzata
FR/ En cas de déclaration de performance concernant un produit de construction saisi par une norme harmonisée

EN/ In case of a declaration of performance that concerns a construction product recorded in a harmonised standard
HR/ U slučaju Izjave o svojstvima, koja se odnosi na građevni proizvod, koji je obuhvaćen nekim usklađenim standardom
SLO/ V primeru izjave o lastnostih, ki se nanaša na gradbeni proizvod, ki je zajet v harmonizirane standarde:

DE/ Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno - Prüfstellenkennziffer 1015 - hat Erstprüfung nach dem System 3 vorgenommen und folgendes ausgestellt: Prüfbericht Nr. 30-13237-1
IT/ l'organismo di controllo Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno - codice identificativo dell'organismo 1015 - ha eseguito il primo collaudo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato quanto segue: rapporto di prova n. 30-13237-1
FR/ Le Bureau de contrôle Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno - Indicatif du bureau de contrôle 1015 - a effectué le premier contrôle suivant le Système 3 et établi le : rapport d'essai suivant N° 30-13237-1
EN/ Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno Test Centre - test centre code number 1015 - has conducted an initial test according to System 3 and issued the following: Test report no. 30-13237-1
HR/ Ispitna služba Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno - identifikacijski broj ispitne službe 1015 - je izvršila prvo ispitivanje prema sustavu 3 i utvrdila je slijedeće: izvještaja ispitivanja 30-13237-1
SLO/ Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie Brno, preizkusno mesto - številka preizkusnega mesta 1015 - je izveden prvi preizkus po sistemu 3 in izdano sledeče: Poročilo o preskusu št. 30-13237-1

7. DE/ Erklärte Leistung
IT/ Potenza dichiarata
FR/ Performance déclarée

EN/ Declared performance
HR/ Deklarirano svojstvo
SLO/ Deklarirana zmogljivost

DE/ Wesentliche Merkmale IT/ Caratteristiche essenziali FR/ Caractéristiques essentielles	DE/ Leistung IT/ Prestazione FR/ Puissance
--	---

EN/ Essential characteristics HR/ Važne karakteristike SLO/ Glavne značilnosti	EN/ performance HR/ Svojtvo SLO/ Zmogljivost
DE/ Brandsicherheit / IT/ Sicurezza antincendio FR/ Protection contre l'incendie EN/ fire safety HR/ Protupožarna sigurnost SLO/ Požarna varnost	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno
DE/ Brandverhalten IT/ Reazione al fuoco FR/ Comportement au feu EN/ reaction to fire HR/ Ponašanje u slučaju požara SLO/ Postopki v primeru požara	A1
DE/ Abstand zu brennbaren Materialien IT/ Distanza da materiali infiammabili FR/ Distance par rapport aux matériaux inflammables EN/ safety distance to combustible material HR/ Razmak prema zapaljivim materijalima SLO/ Razdalja do gorljivih materialov	DE/ Mindestabstand in mm IT/ Distanza minima in mm FR/ Distance minimum en mm EN/ minimum distances in mm HR/ Minimalni razmak u mm SLO/ Minimalna razdalja v mm DE/ Hinten 400 mm IT/ Posteriore FR/ A l'arrière EN/ rear HR/ Otraga SLO/ Zadaj DE/ Seite 400 mm IT/ Laterale FR/ Sur les côtés EN/ sides HR/ Bočno SLO/ Stran DE/ Vorne 800 mm IT/ Anteriore FR/ A l'avant EN/ front HR/ Sprijeda SLO/ Spredej DE/ Boden 0 mm IT/ Pavimento FR/ Au sol EN/ floor HR/ Tlo SLO/ Tla
DE/ Brandgefahr durch herausfallen von brennendem Brennstoff IT/ Pericolo di incendio per caduta di combustibile in fiamme FR/ Risque d'incendie causé par la chute de combustible enflammé EN/ risk of burning fuelfalling out HR/ Opasnost od požara uslijed ispadanja gorućeg goriva SLO/ Nevarnost požara zaradi izpadanja gorečega kuriva	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno
DE/ Reinigbarkeit IT/ Pulibilità FR/ Nettoyabilité EN/ cleanability HR/ Mogućnost čišćenja SLO/ Možnost čišćenja	DE Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno

<p>DE/ Emissionen von Verbrennungsprodukten</p> <p>IT/ Emissioni dei prodotti della combustione</p> <p>FR/ Emission de produits de combustion</p> <p>EN/ emission of combustion products</p> <p>HR/ Emisije izgarajućih tvari</p> <p>SLO/ Emisije produktov zgorevanja</p>	<p>DE/ Scheitholz CO 13%O² 935 mg/m³ Braunkohlebriketts CO 13%O² 827 mg/m³</p> <p>IT/ legna Mattonelle di lignite</p> <p>FR/ bois briquettes de lignite</p> <p>EN/ wood lignite briquettes</p> <p>HR/ drvo Brikete od smeđeg ugljena</p> <p>SLO/ les briket iz rjavega premoga</p>
<p>DE/ Oberflächentemperatur</p> <p>IT/ Temperatura superficiale</p> <p>FR/ Température de surface</p> <p>EN/ surface temperature</p> <p>HR/ Temperatura površine</p> <p>SLO/ Temperatura površine</p>	<p>DE/ Erfüllt</p> <p>IT/ Conforme</p> <p>FR/ Réussite</p> <p>EN/ pass</p> <p>HR/ Ispunjiva</p> <p>SLO/ Izpolnjeno</p>
<p>DE/ Elektrische Sicherheit</p> <p>IT/ Sicurezza elettrica</p> <p>FR/ Sécurité électrique</p> <p>EN/ electrical safety</p> <p>HR/ Električna sigurnost</p> <p>SLO/ Električna varnost</p>	<p>DE/ Erfüllt</p> <p>IT/ Conforme</p> <p>FR/ Réussite</p> <p>EN/ pass</p> <p>HR/ Ispunjiva</p> <p>SLO/ Izpolnjeno</p>
<p>DE/ Freisetzung von gefährlichen Stoffen</p> <p>IT/ Rilascio di sostanze pericolose</p> <p>FR/ Dégagement de substances toxiques</p> <p>EN/ Release of dangerous substance</p> <p>HR/ Oslobađanje opasnih tvari</p> <p>SLO/ Sproščanje nevarnih snovi</p>	<p>NPD</p>
<p>DE/ Max. Betriebsdruck</p> <p>IT/ Pressione di esercizio max.</p> <p>FR/ Pression de service max.</p> <p>EN/ max. operation pressure</p> <p>HR/ Maks. radni tlak</p> <p>SLO/ Maks. delovni tlak:</p>	<p>NPD</p>
<p>DE/ Abgastemperatur am Stutzen bei Nennwärmeleistung</p> <p>IT/ Temperatura del gas di scarico a potenza termica nominale</p> <p>FR/ Température des gaz d'échappement à la puissance calorifique nominale</p> <p>EN/ flue gas temperature at nominal heat output</p> <p>HR/ Temperatura ispušnih plinova kod nominalnog toplinskog učinka</p> <p>SLO/ Temperatura izpušnih plinov pri nazivni toplotni moči</p>	<p>DE/ Scheitholz 349°</p> <p>IT/ legna</p> <p>FR/ bois</p> <p>EN/ wood</p> <p>HR/ drvo</p> <p>SLO/ les</p> <p>DE/ Braunkohlebriketts 345°</p> <p>IT/ Mattonelle di lignite</p> <p>FR/ briquettes de lignite</p> <p>EN/ lignite briquettes</p> <p>HR/ Brikete od smeđeg ugljena</p> <p>SLO/ briket iz rjavega premoga</p>
<p>DE/ Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)</p> <p>IT/ Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)</p> <p>FR/ Résistance mécanique (pour supporter une cheminée)</p> <p>EN/ mechanical resistance (to carry a chimney/flue)</p> <p>HR/ Mehanička čvrstoća (za nošenje dimnjaka)</p> <p>SLO/ Mehanska trdnost (za nosilnost dimnika)</p>	<p>NPD</p>
<p>DE/ Wärmeleistung</p> <p>IT/ Potenza termica</p> <p>FR/ Puissance calorifique</p> <p>EN/ thermal output</p> <p>HR/ Toplinski učinak</p> <p>SLO/ Toplotna moć</p>	<p>8 kW</p>

DE/ Nennwärmeleistung IT/ Potenza termica nominale FR/ Rendement calorifique nominale EN/ nominal heat output HR/ Nominalni toplinski učinak SLO/ Nazivna toplotna moč	8 kW																								
DE/ Raumwärmeleistung IT/ Potenza termica all'ambiente FR/ Rendement calorifique de la pièce EN/ room heating output HR/ Učinak zagrijavanja prostorije SLO/ Zmogljivost ogrevanja prostora	8 kW																								
DE/ Wasserwärmeleistung IT/ Potenza termica all'acqua FR/ Rendement calorifique de l'eau EN/ water heating output HR/ Učinak zagrijavanja vode SLO/ Zmogljivost ogrevanja vode	NPD																								
DE/ Wirkungsgrad / IT/ Rendimento FR/ Rendement EN/ efficiency HR/ Stupanj djelotvornosti SLO/ Stopnja učinkovitosti	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">DE/ Scheitholz</td> <td style="width: 50%; border: none; text-align: right;">$\eta=80,48\%$</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">IT/ legna</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">FR/ bois</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">EN/ wood</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">HR/ drvo</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">SLO/ les</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding-top: 10px;">DE/ Braunkohlebriketts</td> <td style="border: none; text-align: right; padding-top: 10px;">$\eta=82,2\%$</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">IT/ Mattonelle di lignite</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">FR/ briquettes de lignite</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">EN/ lignite briquettes</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">HR/ Brikete od smeđeg ugljena</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">SLO/ briket iz rjavega premoga</td> <td style="border: none;"></td> </tr> </table>	DE/ Scheitholz	$\eta=80,48\%$	IT/ legna		FR/ bois		EN/ wood		HR/ drvo		SLO/ les		DE/ Braunkohlebriketts	$\eta=82,2\%$	IT/ Mattonelle di lignite		FR/ briquettes de lignite		EN/ lignite briquettes		HR/ Brikete od smeđeg ugljena		SLO/ briket iz rjavega premoga	
DE/ Scheitholz	$\eta=80,48\%$																								
IT/ legna																									
FR/ bois																									
EN/ wood																									
HR/ drvo																									
SLO/ les																									
DE/ Braunkohlebriketts	$\eta=82,2\%$																								
IT/ Mattonelle di lignite																									
FR/ briquettes de lignite																									
EN/ lignite briquettes																									
HR/ Brikete od smeđeg ugljena																									
SLO/ briket iz rjavega premoga																									
DE/ Dauerhaftigkeit IT/ Durabilità FR/ Durabilité EN/ durability HR/ Trajnost SLO/ Trajnost	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjiva SLO/ Izpolnjeno																								

8. **DE/** Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von

IT/ La potenza del prodotto ai sensi dei punti 1 e 2 è conforme alla potenza dichiarata al punto 9. Il responsabile esclusivo della redazione della presente dichiarazione di prestazione è il produttore, secondo quanto specificato al punto 4. Firmato per il produttore e a nome del produttore da

FR/ La performance du produit conformément aux numéros 1 et 2 correspond à la performance déclarée suivant le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de l'établissement de cette déclaration de performance conformément au numéro 4. Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par

EN/ The performance of the product according to numbers 1 and 2 corresponds to the declared performance under number 9. The manufacturer according to number 4 is solely responsible for preparing this declaration of performance. Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by

HR/ Svojtvo proizvoda prema stavkama 1 i 2 odgovara deklariranom svojstvu prema stavci 9. Za izradu ove Izjave o svojstvima odgovoran je samo proizvođač prema stavci 4. Za proizvođača i u ime proizvođača potpisuje

SLO/ Zmogljivost proizvoda v skladu z odstavki 1 in 2 se ujemajo z navedenimi lastnostmi za številko 9. Odgovoren za izdelavo te izjave o lastnostih je sam proizvajalec, v skladu s točko 4. Podpisan v imenu proizvajalca in ime proizvajalca:

Puch, 17.07.2017

DE/ Technische Abteilung
IT/ Ufficio tecnico
FR/ Département technique
EN/ Technical department
HR/ Tehnički odjel
SLO/ Tehnični oddelek

Geschäftsführer:
direttore
Directeur:
Managing Director
director
direktor